

No. 21098

**UNITED STATES OF AMERICA
and
PANAMA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the
Consultative Committee provided for in article III (7)
of the Panama Canal Treaty. Panama City, 1 October
1979**

Authentic texts: Spanish and English.

Registered by the United States of America on 22 June 1982.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
PANAMA**

**Échange de notes constituant un accord relatif au Comité
consultatif prévu par le paragraphe 7 de l'article III du
Traité du canal de Panama. Panama, 1^{er} octobre 1979**

Textes authentiques : espagnol et anglais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 22 juin 1982.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
PANAMA RELATING TO THE CONSULTATIVE COMMITTEE
PROVIDED FOR IN ARTICLE III (7) OF THE PANAMA CANAL
TREATY²

I

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

REPÚBLICA DE PANAMÁ
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
PANAMÁ, PANAMÁ

1º de octubre de 1979

DM-152

Señor Embajador:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia en referencia al artículo III, párrafo 7, del Tratado del Canal de Panamá, firmado el 7 de septiembre de 1977, y a las conversaciones recientes entre Representantes de nuestros Gobiernos, concernientes al establecimiento del Comité Consultivo.

Sobre el particular, me es grato proponer a Vuestra Excelencia, lo siguiente:

El Comité Consultivo queda establecido a partir del 1º de octubre de 1979, según estipula el artículo III, párrafo 7, del Tratado del Canal de Panamá.

El Comité Consultivo se compone de tres Representantes de la República de Panamá y tres Representantes de los Estados Unidos de América.

El Comité Consultivo tendrá la facultad de nombrar los Sub-Comités que estime necesario y asesorará a la República de Panamá y a los Estados Unidos de América en cuestiones de política que afecten al funcionamiento del Canal.

En vista del interés especial de ambas Partes en la continuidad y eficiencia del funcionamiento del Canal en el futuro, el Comité Consultivo asesorará en cuestiones tales como política general de peajes; política de empleo y adiestramiento para incrementar la participación de ciudadanos panameños en el manejo del Canal y políticas internacionales sobre asuntos concernientes al Canal.

Ambos Gobiernos se comprometen a informarse oportunamente sobre la designación del Representante que tendrá autorización para comunicar a la representación de la otra Parte sobre cualquier cambio en la representación de su Gobierno.

Propongo a Vuestra Excelencia que la presente nota y la nota de respuesta en la que conste la aceptación de su Gobierno constituyan un Acuerdo entre ambos Gobiernos.

¹ Came into force on 1 October 1979 by the exchange of the said notes.

² See p. 3 of this volume.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

[Signed — Signé]

CARLOS OZORES T.
Ministro de Relaciones Exteriores

Su Excelencia Ambler H. Moss, Jr.
Embajador de los Estados Unidos de América
Panamá

[TRANSLATION — TRADUCTION]

REPUBLIC OF PANAMA
MINISTER OF FOREIGN RELATIONS
PANAMA, PANAMA

1 October 1979

DM-152

Excellency:

[See note II]

Accept, Excellency, etc.

[Signed]

CARLOS OZORES T.
Minister of Foreign Relations

His Excellency Ambler H. Moss, Jr.
Ambassador of the United States of America
Panama

II

The American Ambassador to the Panamanian Minister of Foreign Relations

Panama, October 1, 1979

No. 135

Excellency:

I have the honor to refer to your Note of today's date concerning the establishment of a Consultative Committee, which reads:

“Mr. Ambassador: I have the honor to address Your Excellency with reference to paragraph 7 of article III of the Panama Canal Treaty, signed on September 7, 1977,¹ and the recent conversations between repre-

¹ See p. 3 of this volume.

sentatives of our Governments, concerning the establishment of the Consultative Committee.

“On this matter, it gives me pleasure to propose the following to Your Excellency:

“In accordance with paragraph 7 of article III of the Panama Canal Treaty, the Consultative Committee is established as of October 1, 1979.

“The Consultative Committee is composed of three Representatives of the Republic of Panama and three Representatives of the United States of America.

“The Consultative Committee will have the authority to nominate the Sub-Committees it deems necessary and shall advise the Republic of Panama and the United States of America in matters of policy which affect the operation of the Canal.

“In view of both Parties’ special interest in the continuity and efficiency of Canal operation in the future, the Consultative Committee shall provide advice on matters such as general tolls policy, employment and training policies to increase the participation of Panamanian nationals in the operation of the Canal and international policies on matters concerning the Canal.

“Both Governments undertake to inform each other in a timely manner as to the designation of their respective Representatives and of the Representative who will have the authorization to notify the Representatives of the other Government concerning any changes in its own Government’s representation.

“I propose to Your Excellency that the present Note and your reply indicating acceptance by your Government, constitute an Agreement between both Governments.

“I take this opportunity to reiterate to Your Excellency the assurance of my highest and most distinguished consideration. Carlos Ozores T., Minister of Foreign Relations”.

I have the honor to confirm on behalf of my Government the foregoing arrangements and to concur that Your Excellency’s Note and this Note shall constitute an agreement between our two Governments concerning this matter, which will enter into force on October 1, 1979.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

[Signed — Signé]¹

His Excellency Carlos Ozores Typaldos
Minister of Foreign Relations
Panama, Republic of Panama

¹ Signed by Ambler H. Moss, Jr. — Signé par Ambler H. Moss.